



БУРЯ ЗА КАДРОМ

БОЖЕ,  
СПАСИ НАС  
ОТ ЯРОСТИ  
НОРМАНОВ

СЕРИАЛ

# ВИКИНГИ

КОТОРЫЙ ПОКОРИЛ МИР

Сериал, который покори́л мир

Юлия Андреева

**Викинги. Буря за кадром**

«Алисторус»

УДК 82-94  
ББК 84(2Рос-Рус)6-4

**Андреева Ю. И.**

Викинги. Буря за кадром / Ю. И. Андреева — «Алисторус»,  
— (Сериал, который покори́л мир)

ISBN 978-5-906817-14-3

Все началось с монастыря Линдисфарн. Однажды на берег высадились молчаливые люди и разграбили монастырь. Так началась эпоха викингов, которая несколько веков не давала людям спокойно спать в своих постелях. Сериал «Викинги» о том, как все было с самого начала, даже не с Линдисфарна, а с первого человека, которому пришло в голову поплыть за море, чтобы найти там богатство и удачу. И как один поход превратился в кровавый кошмар на сотни лет. А эта книга – о сериале. О том, как его снимали, как придумывали. И о людях, которые его делают. Знаете ли вы, что официальных подтверждений существования Рагнара Лодброка нет? А что общего между «Викингами» и «Игрой престолов»? Кто из актеров является прямым потомком викингов, а кто не имеет к ним никакого отношения? Впервые на русском языке вы узнаете самые интересные подробности не только жизни викингов, но и драм и интриг на съемочной площадке, которые могут по своей напряженности поспорить с тем, к чему мы привыкли в любимом сериале!

УДК 82-94  
ББК 84(2Рос-Рус)6-4

ISBN 978-5-906817-14-3

© Андреева Ю. И.

© Алисторус

# Содержание

|   |    |
|---|----|
| Пролог                                      | 7  |
| Выбор природы                               | 9  |
| Кровь и любовь                              | 10 |
| Викинги                                     | 13 |
| Набеги                                      | 14 |
| Викинги в Англии                            | 15 |
| Перечень основных понятий культуры викингов | 16 |
| Конец ознакомительного фрагмента.           | 22 |

# Юлия Андреева

## Викинги. Буря за кадром

*Кровью рыгали раны,  
В грохоте и громе  
Скегуль<sup>1</sup> – с кем сражался  
Конунг в буре копий,  
Пали те – свистели  
Птицы лат, и славно  
Добыл себе воитель  
Бед среди победы.*

*Торбьери Хориклови.  
«Глюмдрапа»*

© Андреева Ю., 2015

© ООО «ТД Алгоритм», 2015

## Пролог

Девиз сериала «Викинги» – «Шторм грядет» – как бы дает зрителю повод задуматься: это еще не шторм – настоящий шторм впереди. В первой сцене или, как говорят киношники, в первом эпизоде первого сезона перед нами простирается поле битвы, и на нем два великолепных война, два викинга, два родных брата, потомка бога Одина – Рагнар (Трэвис Фиммел) и Ролло (Клайв Стэнден). Это им будет посвящена киноэпопея, это в их непростых отношениях предстоит разобраться зрителю.

Шторм грядет. И мы смотрим, ожидая, что вот-вот картина накроет нас девятым валом, девятый вал символичен для мира викингов: Один висел на ясени девять дней, викинги приносили обильные жертвы богам каждые девять лет. Никакого шторма еще нет, но в воздухе уже ощущается его холодное дыхание. Это противостояние двух братьев. Иногда кажется, что основной шторм происходит за гранью видимого и осязаемого, там, где на просторах, известных только всеильным асам, встречаются с боевым топорами в руках два полубога – Рагнар и Ролло, чтобы сойтись в вечной битве. Сцепиться подобно двум хищникам в смертельном сражении, в котором каждый из братьев любит другого с не меньшей силой, нежели ненавидит.

Равные по рождению, они неравны по возрасту, Рагнар старший, и Ролло обязан ему подчиняться. Равные по силе, тем не менее Ролло вынужден уступать брату, прикрывая ему спину и довольствуясь вторыми ролями.

С детства они дрались, купаясь в грязи и получая первые боевые отметины, с детства один учился править, а другой – сдерживать свой гнев и подчиняться. Неудивительно, что Рагнар относится к Ролло с понятной снисходительностью, он за него отвечает перед людьми, перед богами.

Но что же в этом походе интересует Ролло? Золото и бриллианты? Едва полюбовавшись на чудо техники – компас и солнечный камень – новейшие изобретения инженерного гения тех лет, он задает один единственный вопрос, интересующий его: «Мы будем равными?».

Для Ролло Рагнар – недостижимое совершенство, у него и жена самая прекрасная на свете, и дети лучше не придумать. Удивительно, что у самого Ролло нет иной семьи, кроме семьи его брата. Разумеется, Ролло влюблен в жену брата Лагерду (Кэтрин Уинник). По личному заказу Рагнара мастер-корабельщик Флоки (Густаф Скарсгорд) строит самый настоящий драккар!<sup>1</sup> У Рагнара будет собственный корабль, как будто бы он уже не простой человек, а ярл!

---

<sup>1</sup> Драккар (норв. Drakkar, от древнескандинавских Drage – «дракон» и Каг – «корабль», буквально – «корабль-дракон») – так сегодня принято называть деревянный корабль викингов, длинный и узкий, с высоко поднятыми носом и кормой.



*«Шторм грядет...»*

Позже именно Рагнар, поквитавшись со своим врагом, ярлом Харальдсоном (Гэбриел Бирн), делается ярлом. За свою верность брату Ролло претерпит пытки. Но что же получит он? Очередную вторую роль брата ярла. И это если не учитывать законной супруги Рагнара и его детей, которые, разумеется, оттеснят его со второго места на...

Вечно второй, тень блистательного брата. Актер Клайв Стэнден (Ролло) филигранно выписывает страдания своего героя.

Впервые зритель канала History увидел сериал 3 марта 2013 года. И неудивительно, что буквально с первых серий он покорила сердца любителей исторического кино. Еще бы – потрясающе красивая, как будто бы еще не тронутая человеком природа, завораживающие пейзажи, красивые актеры, антураж, ритуалы, множество боевых сцен. Неудивительно, что, едва досмотрев первый сезон, публика запросила продолжения, и то же самое произошло после второго, и уж, разумеется, после третьего! Где ты еще увидишь такое взятие Парижа?! А что дальше? Хотим фильм!!!

## Выбор природы

Хочется отметить, что весь сериал сделан с подлинной любовью к скандинавской природе. Высокие горы, морские просторы, излучины, богатые леса, какие-то совершенно сказочные, заповедные пейзажи, где-то виднеются крошечные деревеньки, белые от пены водопады, высокие корабельные сосны – как с таким богатством не строить корабли? Крестьяне рыбачат на небольших лодках, синева, перетекающая с небес на воду, великолепные драккары с головами драконов несут викингов на поиск сокровищ и приключений.

Съемки сериала «Викинги» проходили в Ирландии и северной Европе.

## Кровь и любовь

Вопреки ожиданию зритель не увидел в сериале сцен чрезмерной жестокости и насилия, хотя кровь льется весьма обильно: битвы, поединки, жертвоприношения, казни, пытки... А что делать – время жестокое. У людей иной порог боли и терпимости. Маленький сын Рагнара удивляется, отчего монах Этельстан (Джордж Благден) отворачивается, не желая наблюдать за казнью. «Это всего лишь смерть. Смотри».

Он же на вопрос, где его родители, скучающим тоном докладывает: «Сношаются». Ребенок привык к подобному поведению взрослых, занятие любовью воспринимается как нечто само собой разумеющееся, даже скучное, учитывая, что у маленького мальчика еще нет подобных потребностей, и вынужденное отсутствие родителей воспринимается им как досадная необходимость. Приходится же ему ждать, пока мама подоит козу или отец наточит топор, отчего же не подождать родителей, занятых изготовлением нового брата или сестренки? В общем, для ребенка секс – рутина и ничего больше.

Жертвоприношения, проводящиеся каждые девять лет, включают человеческие жертвы. Но мы видим только, как человек поднимается и занимает место жертвы на алтаре. А далее замедленное движение ритуального ножа и кровь, льющаяся в чашу. Море крови, но ничего такого, что нельзя было показать детям.

Казнь ярла Борга (Торбьерн Харр), как описывает ее Рагнар сыну: человек становится на колени, сначала ножом ему разрезают спину по позвоночнику, потом топором разрубают ребра, затем через эти страшные раны выдирают легкие и кладут ему на плечи. При этом, если казненный переносит всю казнь, не издав ни единого звука, валькирии переносят его в Вальхаллу, но стоит ему хотя бы застонать – он на вечные времена провалится в мрачное царство Хель. Жутко! Но на деле все тот же замедленный ритм, колдовская музыка Тревора Морриса и картины, больше похожие на сон, нежели на реальность. Собственно, мы видим страдающее лицо осужденного и выполняющего работу палача Рагнара.

«Кровавый Орел. Я хотел сделать эту сцену очень особенной, потому что это не просто сцена с ужасными и невыносимыми страданиями. Это очень духовная сцена. Викинги применили этот способ для некоторых саксонских королей позже, но в этом случае они применили его для одного из собственных. Викинг знает, что если он проявит слабость во время совершения ритуала, то не попадет в Вальхаллу. Так что это странный психологический момент, полный напряжения. И когда мы снимали эту сцену, это было экстраординарно. Она была снята в ночное время. У нас была женщина-режиссер, сотни свечей и Торбьерн Харр, который играл Ярла Борга. Все, кто там участвовал, получили очень большой опыт, так как это было снято не для эффекта. Я не пытался шокировать людей. Это была сцена о крайних человеческих страданиях и крайней человеческой духовности. И я был так горд этим. Я был горд за всех людей, которые нашли способ показать это, так как некоторые возражали, что мы не можем снять такое и показать по американской телесети. Но мы сделали».<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Интервью Майкла Херста для Entertainment Weekly, перевод Дениса Иванова.



*Съемки сериала проходили в Ирландии – на базе Ashford Studios неподалеку от Дублина, а основное место съемок – графство Уиклоу, центром которого является одноименный город. Красота пейзажей Северной Ирландии уже не раз привлекала кинематографистов: по соседству, например, снимались некоторые эпизоды «Игры престолов»*

Особой брезгливости тоже не наблюдается.

– Ты обещал убить моего дядю, – капризничает принцесса Квентрит (Эми Бэйли).

– Я убил его на твоих глазах, – лицо Рагнара невозмутимо.

– Не поверю, пока не получу его голову! – гневно топает ножкой невыносимое создание.

– Флоки, принеси голову.

– Хорошо. Удачно, что его еще не закопали, – Флоки берет топор и вскоре возвращается, помахивая головой короля.

То же спокойствие в сцене с раненым Торстейном (Джефферсон Холл).

– Хватит пить, сволочи! Я хочу, чтобы вы отрубили мне руку. Она мне больше не нужна. Она мне вообще никогда не нравилась.

– Хорошо, – первым приходит на помощь сын Рагнара Бьерн (Александр Людвиг). По характеристикам самого Торстейна, добрый мальчик, всегда готов помочь.

– Нет. Я хочу, чтобы это сделал Флоки.

– Как скажешь.

Ни Бьерн (Александр Людвиг), ни Флоки не кажутся хоть сколько-нибудь испуганными или подавленными отведенной им миссией. Ломать не строить. Тюк – и нет руки.

То же можно сказать и об эротических сценах, даже братоубийца, принцесса Квентрит, знает, что северяне занимаются любовью с тем, кто нравится, не ведая, что такое верность. В сериале присутствует тема любви и близости, но нет излишнего обнажения. Все это связано прежде всего с заказчиком сериала. «Викинги» вышли на канале «History», а не «Show time», где выпускались «Тюдоры» и «Борджиа». Совершенно другая аудитория и, соответственно, другие требования. Неудивительно, канал History (полное название *The History Channel*) специализируется на показе документальных фильмов исторической тематики, в то время как

«Show time» (иногда сокращенно «SHO») в первую очередь транслирует фильмы и телесериалы собственного производства, а также передачи по боевым искусствам и бокс, много у них комедийных передач и фильмов, снятых специально для кабельного телевидения.

Впрочем, сериал подобная аскетичность нисколько не портит, даже наоборот.

Но, прежде чем углубляться в сюжет исторической драмы, давайте уточним, кто такие эти самые викинги, с какими историческими или легендарными персонажами нам предстоит встретиться.

## Викинги

Откуда взялось само слово «викинг»? Мнения ученых на этот счет разделились, большинство придерживаются версии, что происходит оно от древненорвежского *vikingene*. «*viking*», *vik* – бухта, залив, убежище; + суффикс *ingr*, получается «человек из бухты», или «человек из порта». Что похоже на правду; на вопрос: «Кто вы и откуда?» – сошедшие со своих кораблей моряки обычно отвечают: «Мы приписаны к такому-то порту».

По другой версии слово «викинг» произошло от названия норвежской области Вик. Или еще версия: *vike* в переводе с древненорвежского «покидать, удаляться». Так могли называть людей, вынужденных покидать насиженные места ради набегов на соседей. Они отличались от оседлых крестьян, вот и были выделены в отдельный класс.

Собственно, викинги и были мореходы. Скандинавия, безусловно, прекрасная земля, но ведь не резиновая. Перенаселение вызывало нехватку пахотной земли и, как следствие, продуктов питания. Поэтому викинги, это отмечено и в сериале, постоянно совершали набеги на соседей, дабы хоть как-то продержаться.

## Набеги

Набеги санкционировали конунги и ярлы, они же решали, кто и куда поплывет, делили добычу. Шведские викинги, как правило, ходили на восток, здесь их запомнили под именем варяги. Но нельзя же всем на восток! Норвежские и датские викинги открыли путь на запад. Там их называли норманнами.



*Английское название города Wicklow, по одной из версий, происходит от старонорвежского Vikingr, т. е. викинг*

Интересно, что в скандинавских сагах такое слово, как «викинг», практически не употребляется – верный знак, что так их именовали те, в чьи земли они приходили с грабежами.

Викингами иногда называли и балтийских славян – вендов, вагров и руян. В «Саге о Хаконе Добром» сказано: «Затем Хакон-конунг поплыл на восток вдоль берегов Сканий и разорял страну, брал выкупы и подати и убивал викингов, где он их только находил, как датчан, так и вендов». Появляются викинги эсты и в саге «Об Олаве сыне Трюгги»: «Когда они выехали на восток в море, на них напали викинги. Это были эсты».

Скромное наследие от викингов осталось и в русском языке: слово «витязь» напрямую произошло от слова «викинг». Вообще, все скандинавские слова, оканчивающиеся на «инг», в русском языке приобретали окончание «езь» или «язь», «князь» явно произошло от «кинг».

## Викинги в Англии

8 июня 793 года первые викинги высадились на острове Линдисфарн в Нортумбрии. Еще толком не понимая, куда они попали, они совершенно случайно наткнулись на монастырь святого Кутберта. Это нападение принято считать первым, так как оно четко зафиксировано в письменных источниках. Что неудивительно: среди монахов были грамотные люди, да и событие неординарное – божий храм! Кто будет подсчитывать все разорения рыбацких деревень? Здесь же событие достойное пера хроникера. Нападение на монастырь святого Кутберта отражено и в сериале, причем Майкл Херст (сценарист) и компания снабжают главного героя невероятным трофеем – пленным монахом Этельстаном (Джордж Благден). Человек, знающий язык викингов и научивший Рагнара своему языку, обычаям, а также давший ему некоторые географические понятия мира, в который тот намерен ходить на драккарах за добычей. То есть Этельстан в сериале становится как бы проводником Рагнара и его людей в свой мир и, что немаловажно, несет семена христианского вероучения язычникам.

В 865 году сыновья датского конунга Рагнара Лодброка привезли к берегам Англии «великую армию язычников». В 870–871 годах сыновья Рагнара казнили королей Восточной Англии и Нортумбрии, поделив между собой земли и начав править.

В результате в 878-м король Уэссекса Альфред Великий сын Этельстана (согласитесь, неплохая преемственность поколений) – фактически познакомил их со своей родиной, а сынок передал им в руки земли и ключи от крепостей. Альфред заключил с викингами перемирие, а еще через десять лет и полноценный мирный договор. Таким образом, в глазах общественности викинги получили как бы законный статус и права на владения землями в Британии.

Столицей нового государства викингов в Англии стал город Йорвик, в настоящее время Йорк – главный город юго-восточной части церемониального графства Северный Йоркшир, расположенный при впадении реки Фос в реку Уз. И едва там обосновались первые поселенцы, как к ним устремились корабли родственников с семьями, мечтавшими поселиться на новых землях, где каждый мог получить как бы второй шанс на безбедную счастливую жизнь.

Разумеется, подобное скопление язычников в христианской стране не могло радовать законных хозяев земли, так что они не оставляли попыток избавиться от навязанных им соседей. Впрочем, решающее сражение впереди и выходит за рамки рассматриваемого нами времени.

## **Перечень основных понятий культуры викингов**

Говоря о викингах, их законах, богах, жизненных принципах, нам необходимо коснуться основных столпов их культуры. Человек, который никогда в жизни не изучал японскую культуру, тем не менее обычно знает несколько слов по-японски: гейша, рикша, самурай, суши, хакари... Говоря о скандинавских воинах, мы можем припомнить Бога Одина или Вотана, молот Тора, Вальхаллу, город асов Асгард, поэзию скальдов... В этой крошечной главке мы даем некоторые наиболее частотные понятия скандинавской культуры, знание которых поможет нам лучше понять раскрываемый перед нами в сериале мир и его героев.

### **Асы**

Скандинавские боги именуют себя асами. Асы проживают в Асгарде.

### **Асгард**

Асгард – особый мир (иногда город) скандинавских богов, отделенный от прочего мира высокой крепостной стеной. В Асгарде все дома представляют собой прекрасные чертоги. Дворец главного скандинавского бога Одина, Валаскьяльв, украшен серебром, и стоит в нем престол Хлидскьяльв, с которого видны все миры. Когда Один восседает на троне, на плечах его устраиваются вороны Хугин и Мунин, а у ног лежат волки Гери и Фреки. Каждое утро вороны облетают весь мир и рассказывают своему хозяину обо всем, что творится на свете.



*«Законы богов иные, нежели законы людей. И чтобы добиться своего, нужно переступить через законы людей».* (Рагнар Лодброк)

### **Вальхалла**

Вальхалла – чертог, расположенный рядом с Валаскьяльвом. В нем живут павшие в бою воины. Все они приемные дети бога Одина, оттого Одина и называют Отцом Павших.

Целые дни они проводят в воинских забавах, сражаются, калеча и убивая друг друга, с тем чтобы вечером ожить и присоединиться к пиру богов.

## Валькирии

Прекрасные воинствующие девы, спутницы Одина, собирающие павших во время битвы и приносящие победу тому, на кого укажет им их повелитель. Валькирии сами выбирают, кто должен пасть в битве, иными словами, кто достоин Вальхаллы, и, если отцу богов неинтересно, кто победит в той или иной схватке, валькирии решают исход сражения. Валькирии родственницы вещим норнам.

Валькирии подносят угощения павшим героям во время пира в Вальхалле. На пиру обитатели Вальхаллы едят мясо гигантского вепря Сэхримнира, который затем вновь появляется в своем прежнем виде. Этого угощения хватает на всех, собравшихся в Вальгалле, хоть и обитают там все воины, павшие в битвах от начала мира.

Когда придет час последней битвы, бог Один поднимет всех павших и снова пошлет их в бой.

## Дикая охота

Зимой, во время бури, Один в сопровождении погибших в боях воинов проносится в небе. Эти явления называют «дикой охотой».

## Почему Один одноглазый?

Один желал мудрости, а мудрость находилась в источнике мудрости, который принадлежал великану Мимиру. Для того чтобы получить право испить из этого источника, Один пожертвовал Мимиру свой глаз.

## Ваны

*В войско метнул  
Один копье,  
это тоже свершилось  
в дни первой войны;  
рухнули стены  
крепости асов,  
ваны в битве  
врагов побеждали.*

*«Прорицание Вельвы», строфа 24*

Группа богов в германо-скандинавской мифологии, стоящих рангом ниже, нежели асы. Тем не менее асы и ваны постоянно враждуют между собой, но, когда война длится слишком долго или вдруг асам зачем-то понадобилась мудрость ванов, приходится заключать перемирие. В результате заключения одного такого мирного договора бог плодородия, ветра и морской стихии Ньерд остался заложником в Асгарде. Вместе с ним проживают в городе асов его дочь, богиня любви и красоты Фрейя, а также бог лета, урожая, богатства и мира Фрейр.

Со своей стороны асы выдали ванам двух заложников – Хенира и Мимира. Хенир прославился тем, что наделил первого человека разумом и пониманием. Кстати, согласно сагам,

первый человек был сотворен совместными усилиями Одина, Лодура и Хенира из ясеня. А Мимир – тот самый великан, который охраняет источник мудрости.

Еще из ванов в сагах часто упоминается Гульвейг – злая колдунья, послужившая причиной войны асов и ванов. Гульвейг – присланная к асам прекрасная женщина, шпионка и провокаторша, чье имя означает «сила золота». Полюбив Гульвейг, асы начали любить золото, сражаясь за него. Так в Асгарде поселилась алчность. Трижды отец богов Один пытался убить провокаторшу, но тщетно, алчность упорно вылезала из самой глубокой могилы и живет по сей день среди богов и людей, в общем «живее всех живых».

### **Мед поэзии**

Для викингов необыкновенно важно поэтическое слово. Поэзия скальдов – это не просто описания подвигов богов и героев, прежде всего это иной поэтический язык, понимать который умели в то время все уважающие себя люди.

Один принес на землю мед поэзии или поэтический мед – в германо-скандинавской мифологии напиток, глоток которого наделял поэтическими способностями.

Согласно легендам, мед этот был изготовлен из крови Квасира двумя братьями-гномами Фьяларом и Галаром. Ради сохранения тайны этого напитка братья убили великана Гиллинга, за что старший сын Гиллинга Гуттунг забрал у них «мед поэзии» как выкуп за смерть отца. Один проник в пещеру, где Гуттунг прятал напиток. Соблазнив Гуннлед, дочь Гуттунга, охранявшую «мед», Один превратился в огромного орла и, выпив весь мед, успел добраться до Асгарда. В Асгарде Один наполнил напитком большой золотой сосуд и передал его своему любимому сыну Браги, который благодаря этому стал богом поэтов.

### **Кто такой Квасир?**

Квасир (Квазир) – в германо-скандинавской мифологии существо, возникшее из слюны асов и ванов, которые совершили обрядовое смещение слюны в чаше при заключении мира. Скорее всего, изначально символизировал дух хмельного напитка, получаемый в результате процесса квашения (брагу, пиво, квас и пр.). По национальной принадлежности Квасир относится к ванам. Во всяком случае, так о нем пишут в «Круге Земном» в «Саге об Инглингах».



*Гудрун из мести  
Гор деве вместе  
Хар был умелый  
Хамдир был смелый  
Сынов убила.  
С Ньердом не мило.  
Конесмиритель.  
Копьегубитель.*

*(Торд сын Сьярека, перевод С. В. Петрова)*

Квасир был так умен, что мог ответить абсолютно на любой вопрос. Однажды он помирил между собой асов и ванов. После чего отправился учить людей мудрости, но те не прислушивались к советам мудреца. Закончил свой путь Квасир плачевно, братья Фьялара и Галара убили мудрейшего, а из его крови приготовили волшебный напиток, названный медом поэзии. Каждый, кто хотя бы раз его пробовал, становился искусным поэтом.

Чтобы асы не мстили им за смерть Квасира, братья распустили слух, будто тот помер практически своей смертью «от собственной мудрости». Вот как бывает, натуральное «горе от ума».

## **Руны и Один**

Когда-то у викингов не было рун, и они были неграмотны, а это очень неудобно: не погадаешь, не запишешь боевую драпву, песню, конечно, нетрудно запомнить, но, если в бою тебя крепко приложили по темечку, она может и забыться.

Желая постичь силу рун, Один был вынужден принести самого себя в жертву. Он девять суток провисел на ясене Иггдрасиле, прибитый к нему копьём Гунгнир.

В сериале, сравнивая две религии – христианскую и религию викингов, – Эдельстан говорит, что его отношение к Иисусу изменилось, после того как он узнал, что бог викингов был простым человеком, одноглазым, который любил путешествовать и которого прибили к дереву. Но произошло это задолго до Иисуса Христа.

### **Иггдрасиль**

Иггдрасиль (также Игдразил) – Мировое древо (Древо жизни) в германо-скандинавской мифологии – это исполинский ясень (реже тис), в виде которого скандинавы представляли себе вертикальную структуру мира.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.